

# Sägeblätter

Rev.1.1 / Ausgabe 01.12.2016

## Hersteller:



Treu Instrumente GmbH  
take-off Gewerbepark 130-132  
78597 Neuhausen ob Eck / Germany

## Produkte:

Sägeblätter Knochenchirurgie Instrument zum Sägen von Knochen

Sie erhalten mit dem Erwerb dieses Instruments ein hochwertiges Produkt, dessen sachgerechte Handhabung und Gebrauch im Folgenden dargestellt werden. Um Gefährdungen für Patienten und Anwender möglichst gering zu halten, bitten wir Sie, die Gebrauchsanweisung sorgfältig zu beachten. Die Anwendung, Desinfektion, Reinigung und Sterilisation der Instrumente darf nur von eingewiesenen Fachkräften durchgeführt werden.

## Prüfungen

Die Instrumente müssen vor jedem Gebrauch auf ihre Funktionsfähigkeit überprüft werden. Schäden an der Oberfläche wie Kratzer, Risse, Scharten, Kerben usw., sowie verbogene Teile, bedeutet, dass die nicht verwendet werden dürfen. Die Produkte sind dann zu reparieren oder sind der krankenhausblichen Entsorgung zuzuführen.

## Setzen Sie keine beschädigten Produkte ein!

## Steril verpackte Instrumente dürfen nicht verwendet werden, wenn die Sterilverpackung beschädigt ist!

## Einsatzbereich

Wir stellen unser Instrumentarium als Standardinstrumentarium für den operativen Einsatz bei der allgemeinen Chirurgie her. Verantwortlich für die Auswahl des Instrumentariums für bestimmte Anwendungen, bzw. den operativen Einsatz, ist aber der behandelnde Arzt. Der Arzt ist auch für eine angemessene Schulung und ausreichende Informationen für das OP-Personal und für eine ausreichende Erfahrung bei der Handhabung des Instrumentariums verantwortlich.

## Handhabung

Die Instrumente dürfen nicht durch verdrehen oder hebeln überbeansprucht werden, da dies zur Beschädigung oder zum Bruch von Instrumententeilen führen kann.

## Risiken

Verletzung von Nerven, Gefäßen und Gewebe, Blutung, Infektionen

## Komplikationen

Generell treten Komplikationen selten auf. Die Häufigkeit und Schwere von Komplikationen hängt von der Art der Untersuchung ab.

## Entsorgung

Sollten die Instrumente nicht mehr repariert und aufbereitet werden können, sollten diese der krankenhausblichen Entsorgung zugeführt werden.

## Materialien

Die verwendeten Materialien sind rostfreie Stähle nach DIN EN ISO 7153-1

## Anweisung zur Aufbereitung

Verfahren Reinigung / Desinfektion / Sterilisation mit Heißdampf (DIN EN ISO 17665-1)

## Hinweise

*Die Instrumente werden unsteril geliefert und müssen vor der Anwendung gereinigt, ggf. desinfiziert und sterilisiert werden. Die Instrumente dürfen nur von solchen Personen aufbereitet werden, die die notwendige Fachkenntnis und Ausbildung besitzen und die auftretenden Risiken mit den entsprechenden Auswirkungen beurteilen können. Validierte Verfahren zur Reinigung, Desinfektion und Sterilisation sowie Festlegung der Konfigurationen für die Beschickung von Reinigungs- / Desinfektionsgeräten (RDG) und Sterilisatoren sind Grundlage einer Qualitätssicherung.*

## Einschränkung der Wiederaufarbeitung

Aufgrund des Produktdesigns und der verwendeten Materialien, kann kein definiertes Limit von max. durchführbaren Aufbereitungszyklen festgelegt werden. Die Lebensdauer der Medizinprodukte wird durch deren Funktion und den schonenden Umgang bestimmt. Defekte Produkte müssen vor Rücksendung zur Reparatur den gesamten Wiederaufbereitungsprozess durchlaufen haben. Produkte die nicht mehr zu reparieren sind, sind der

krankenhausüblichen Entsorgung zuzuführen. Setzen Sie keine beschädigten Produkte ein! Wir empfehlen, die Instrumente nur einmal zu verwenden, erfahrungsgemäß aber spätestens nach 3 Anwendungen zu entsorgen.

## ANWEISUNGEN

### Gebrauchsort

Oberflächenverschmutzung mit einem Einmaltuch/Papiertuch entfernen. Es wird empfohlen, die Wiederaufbereitung der Instrumente baldmöglichst nach deren Verwendung vorzunehmen. Unmittelbar nach der Anwendung sollte eine manuelle Desinfektion durchgeführt werden, um das Risiko einer Infektion für die Anwender zu reduzieren. Die Instrumente werden dabei in Desinfektionslösung eingelegt. Es ist darauf zu achten, dass die Instrumente vollständig und ohne Blasenbildung in der Desinfektionslösung eingetaucht sind. Hinweise des Herstellers der Desinfektionslösung beachten.

### Vorbereitung für die Dekontamination

Sollten Instrumente zerlegbar sein, zerlegen Sie diese vor der Aufbereitung. Oberflächenverschmutzung unter fließendem Wasser entfernen.

### Manuelle Reinigung

Desinfektionsbad zum Einlegen der Instrumente mit Desomodan ID (3%) / Desomodan InstruPlus (3%). Die Instrumente werden mit einer weichen Bürste im Desinfektionsbad gebürstet bis keine Kontaminationen mehr sichtbar sind. Anschließend werden die Instrumente für 15 min. in das Desinfektionsbad eingelegt. Nach der Entnahme werden die Instrumente mit vollentsalztem Wasser gespült.

### Spülen (nach der manuellen Reinigung und chemischen Desinfektion sowie als Vorbereitung zur maschinellen Reinigung und Desinfektion)

- Gereinigte Instrumente in Becken mit sauberem Leitungswasser einlegen, zu jedem Spülvorgang frisches Leitungswasser verwenden.
- Alle Kanäle vollständig und gründlich mit Wasser spülen.
- Außenflächen der Instrumente gründlich mit Leitungswasser abspülen.
- Instrumente aus dem Wasser entnehmen.
- Alle Kanäle mit Luft durchblasen, um Spülwasserreste zu entfernen.

### Automatische Reinigung und Desinfektion

Besteht die Möglichkeit einer maschinellen Reinigung, so ist die maschinelle der manuellen Reinigung vorzuziehen, da so am besten ein standardisiertes Verfahren erreicht wird. Aufgrund internationaler Normen (EN ISO 15883) und nationaler Richtlinien dürfen nur validierte maschinelle Reinigungs- und Desinfektionsverfahren zur Anwendung kommen. Bei der maschinellen Aufbereitung sind einige Punkte besonders zu beachten:

- Voraussetzung für eine wirksame maschinelle Aufbereitung ist die richtige spülgerechte Beladung von Siebschalen, Einsätzen, Halterungen etc.
- Die Siebschalen dürfen nicht überladen sein, damit die Instrumente gut umspült werden.
- Großflächige Instrumente müssen so auf die Siebschale gelegt werden, dass sie nicht durch "Spülschatten" die Reinigung anderer Instrumente behindern.
- Instrumente mit Hohlräumen müssen auch innen vollständig gespült werden. Hierzu sind besondere, das Instrumentarium abgestimmte Einsätze mit Spülvorrichtungen zu verwenden.
- Die Instrumente müssen entsprechend ihrer mechanischen Empfindlichkeit so abgelegt bzw. gelagert werden, dass eine Beschädigung ausgeschlossen ist.
- Das Spülgut ist sofort nach der Beendigung des Programms aus der Maschine zu entnehmen, da durch den Verbleib in der geschlossenen Maschine durch Restfeuchtigkeit Korrosion auftreten kann.
- Generell sind Verfahren zu bevorzugen, welche die Reinigung getrennt von der Desinfektion ausführen. Für die maschinelle Aufbereitung gibt es sowohl thermische als auch chemothermische Verfahren. Verfahren mit thermischer Desinfektion ist generell der Vorzug zu geben.
- Bei thermischen Verfahren erfolgt die Desinfektion bei höheren Temperaturen mit entsprechender Einwirkzeit. Als Maß für die Desinfektionswirkung wurde der A0-Wert eingeführt (EN ISO 15883-1, Anhang A).

Ein maschinelles Aufbereitungsprogramm mit thermischer Desinfektion erfolgt in folgenden Schritten:

Reinigungs- Desinfektionsgerät: Miele G 7835 CD

Reinigungsprogramm: Vario TD AD

1. Vorreinigung mit kaltem Leitungswasser
2. Wasser ablassen
3. Erster Reinigungsschritt mit Leitungswasser bei einer Temperatur von 55 °C für mindestens 5 Minuten. Als Reiniger wird der alkalische Reiniger Mediclean Neodisher (Dr. Weigert) verwendet. Dosierung 0,5 %.
4. Wasser ablassen
5. Zweiter Reinigungsschritt mit Leitungswasser bei einer Temperatur von 55 °C für mindestens 5 Minuten. Als Reiniger wird der alkalische Reiniger Mediclean Neodisher (Dr. Weigert) verwendet. Dosierung 0,5 %.
6. Wasser ablassen

7. Thermische Desinfektion bei 92°C (+/- 2 °C)
8. Neutralisation mit vollentsalztem Wasser mit Neodisher (Dr. Weigert). Dosierung 0,1 %.
9. Wasser ablassen
10. Spülen mit vollentsalztem Wasser
11. Wasser ablassen
12. Trocknung der Instrumente durch den Trocknungszyklus des Reinigungs- / Desinfektionsgerätes. Falls notwendig, kann zusätzlich eine manuelle Trocknung mit Hilfe eines fusenfreien Tuches erreicht werden. Hohlräume von Instrumenten mit steriler Druckluft trocknen.

## Wartung, Kontrolle, Funktionsprüfung

Unzureichend gereinigte Instrumente müssen erneut – wie nachfolgend beschrieben – gereinigt und anschließend ausreichend abgespült werden:

- Siehe Punkt Manuelle Reinigung, gegebenenfalls Reinigung mit Ultraschall
- Einlegen in H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>-Lösung (ca. 5 Minuten). Dosierung 3 %.
- Die erneut gereinigten Instrumente müssen das maschinelle Aufbereitungsprogramm nochmals durchlaufen.

Instrumente auf korrekte Funktion überprüfen. Beschädigte Instrumente aussortieren und zur Reparatur geben. Vor dem Versand an den Reparatur Service sind die Instrumente unbedingt zu sterilisieren.

## Verpackung

Die Instrumente sollen vor der Sterilisation in einem geeigneten Behälter oder einer geeigneten Sterilisationsverpackung verpackt werden. Normgerechte Verpackung der Instrumente zur Sterilisation nach EN ISO 11607 und EN 868.

## Sterilisation

Im Gültigkeitsbereich der EN-Normen setzt die Anwendung steriler Instrumente am oder im Patienten voraus, dass die Instrumente ordnungsgemäß gereinigt und desinfiziert, in einer zugelassenen Sterilisiervpackung mit einem validierten Verfahren sterilisiert und nach der Sterilisation gemäß den gültigen Regeln für Sterilgut gelagert werden. Daher ist es wichtig, dass nur Sterilisationsverfahren / Sterilisatoren zur Anwendung kommen, mit denen ein validierter Sterilisationsprozess möglich ist.

Sterilisierzubehör und Sterilisiervpackung müssen sowohl auf den Verpackungsinhalt als auch auf das angewendete Sterilisationsverfahren abgestimmt sein. Die entsprechende Gebrauchsanweisung der eingesetzten Sterilisatoren muss befolgt werden.

Empfohlene Sterilisationsmethode	Dampfsterilisation mit feuchter Hitze mit fraktioniertem Vakuum (DIN EN ISO 17665-1)
3 Vorvakuumphasen	mindestens 60 millibar Druck
Empfohlene Temperatur	134 °C
Empfohlener Druck	3 bar
Haltedauer	5 min
Trocknungszeit	15 min

Nach der Sterilisation Sterilgutverpackung auf Schäden überprüfen, Sterilisationsindikatoren überprüfen.

## Lagerung

Sterilisierte Instrumente in Sterilgutverpackung in einem geschlossenen Schrank, geschützt vor Staub, Feuchtigkeit und Temperaturschwankungen lagern.

## Zusatzinformationen

Sollten die hier beschriebenen Chemikalien und Maschinen nicht zur Verfügung stehen, und ist der Aufbereitungsprozess wie beschrieben nicht durchzuführen, obliegt es dem Anwender, sein Verfahren entsprechend zu validieren.

Weitere Hinweise zur Aufbereitung von Medizinprodukten:

- Internet: <http://www.rki.de> / <http://www.a-k-i.org>
- Anforderungen an die Hygiene bei der Aufbereitung von Medizinprodukten Empfehlung der Kommission für Krankenhaushygiene und Infektionsprävention beim Robert-Koch-Institut (RKI) und des Bundesinstituts für Arzneimittel und Medizinprodukte (BfArM) zu den "Anforderungen an die Hygiene bei der Aufbereitung von Medizinprodukten"
- Zur Information, da das Produkt resterilisierbar ist: DIN EN ISO 17664 Sterilisation von Medizinprodukten. Vom Hersteller bereitzustellende Informationen für die Aufbereitung von resterilisierbaren Medizinprodukten (ISO 17664:2004); Deutsche Fassung EN ISO 17664:2004

## Gewährleistung

Die Produkte werden aus hochwertigen Materialien hergestellt und werden vor der Auslieferung einer Qualitätskontrolle unterzogen. Sollten dennoch Fehler auftreten, wenden Sie sich an unseren Service.

Wir können aber keine Gewährleistung übernehmen, ob die Produkte für den jeweiligen Eingriff geeignet sind. Dies muss der Anwender selbst bestimmen. Wir können keine Haftung für zufällige oder sich ergebende Schäden

übernehmen. Die Treu GmbH übernimmt keine Haftung, wenn nachweislich gegen diese Gebrauchsanweisung verstoßen wurde.

## Achtung:

Im Falle des Einsatzes der Instrumente bei Patienten mit der Creutzfeldt-Jakob-Krankheit oder einer HIV-Infektion, lehnen wir jede Verantwortung für die Wiederverwendung ab. Für die Aufbereitung der Instrumente im Falle von Creutzfeldt-Jakob-Krankheit oder einer HIV-Infektion, sind spezielle Validierungen und Routineüberwachung der Verfahren durch den Anwender erforderlich.

## Hersteller- und Service-Adresse

Treu-Instrumente GmbH, take-off Gewerbepark 130-132, Tel.: +49 (0)7467 947673-0, Fax: +49 (0)7467 947673-50, Email: [info@treu.com](mailto:info@treu.com)

## Graphische Symbole/ Kennzeichnung

Die zur Kennzeichnung bereitgestellten Symbole gemäß DIN EN 980 bzw. DIN EN ISO 15223-1, entsprechen folgender Bedeutungen:



Nicht zur Wiederverwendung



Herstellersymbol



Gebrauchsanweisung beachten



Begleitpapiere beachten!



CE-Kennzeichen mit  
Kennnummer der benannten  
Stelle



Chargennummer



Artikelnummer



Angabe für nicht steriles Produkt



Menge



Nur für den (behandelnden) Arzt



Treu Instrumente GmbH  
take-off Gewerbepark 130-132  
78597 Neuhausen ob Eck / Germany